

The background is a dark gray gradient. It features several realistic water droplets of various sizes, some with highlights and shadows, scattered across the frame. Faint, concentric circles emanate from a central point behind the text, creating a ripple effect.

PODSTAWY JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO

POWITANIA/POŻEGNANIA

- DZIEŃ DOBRY – [DOBROGO RANKU]
- DZIEŃ DOBRY – [DOBROGO DNIA]
- DOBRY WIECZÓR – [DOBROGO WECZORA/DOBRYJ WECZIR]
- CZEŚĆ/HEJ/SIEMA – [PRYWIT]
- DO WIDZENIA/ZOBACZENIA – [DO POBACZENNIA]
- PA/NA RAZIE – [BUWAJ]

ZWROTY GRZECZNOŚCIOWE

• JAK MASZ NA IMIĘ? – [JAK TEBE ZWATY?]

- MAM NA IMIĘ.. – [MENE ZWATY/ JA...]
- CO TAM U CIEBIE? – [JAK W TEBE SPRAWY?]
- ILE MASZ LAT? – [SKILKI TOBI ROKIW?]
- MAM 6 LAT – [MENI SZIST' ROKIW]
- BARDZO MI MIŁO – [MENI DUŻE PRYJEMNO]
- PROSZĘ – [BUD' LASKA]
- DZIĘKUJĘ – [DIAKUJU]
- BARDZO DZIĘKUJĘ – [SZCZYRO DIAKUJU]
- NIE MA ZA CO – [NEMA ZA SZCZO/BUD' LASKA/PROSZU]

- MOŻNA?/MOGĘ? – [MOŻNA?]\ NP MOGĘ CIĘ PRZYTULIĆ? – MOŻNA TEBE OBIJNIATY?]
- PRZEPRASZAM(W PRZYPADKU JEŚLI TRZEBA ZWRÓCIĆ UWAGĘ) – [PEREPROSZUJU]
- PRZEPRASZAM(W PRZYPADKU JEŚLI ZA COŚ PRZEPRASZAĆ) – [WYBACZTE] – DO GRUPY ALBO DO STARSZYCH OSÓB; WYBACZ – DO JEDNEJ OSOBY
- NIC SIĘ NIE STAŁO – [NICZOGO STRASZNOGO] ALBO [WSE DOBRE]
- CZY MOGĘ PROSIĆ O CISZĘ? – [POPROSZU TYSZI]

WSTĘP NAUCZYCIELA DO DZIECI

- DZIEŃ DOBRY! MAM NA IMIĘ (NP ANNA NOWAK) I JESTEM NAUCZYCIELEM. TERAZ JESTEŚCIE W INNYM KRAJU, W POLSCE, GDZIE BARDZO WAS CZEKALIŚMY! JESTEŚCIE W (NP PODSTATOWEJ SZKOLE), GDZIE BĘDZIECIE SIĘ UCZYĆ NIEKTÓRY CZAS. CHCIAŁABYM POWIEDZIEĆ, ŻE NIE POWINNIŚCIE MNIE I INNYCH NAUCZYCIELI, BO ŻYCZYMY WAM WSZYSTKIEGO DOBREGO I CHCEMY WAM POMÓC! ZAWSZE MOŻECIE DO MNIE SIĘ ZWRACAĆ I PYTAĆ O WSZYSTKIM, JEŚLI CIŚ WAM BOLI ALBO COŚ JEST NIE TAK. – [DOBROGO DNIA! MENE ZWATY (NP ANNA NOWAK) I JA WASZA WCZYTEL'KA. ZARAZ WY ZNACHODYTES' W INSZIJ KRAINI, W POLSZI, DE MY WAS DUŻE CZEKALY! ZARAZ WY (NP W POCZATKOWIJ SZKOLI), DE WY BUDETE NAWCZATYSSIA DEJAKIJ CZAS. CHOTILA BY SKAZATY, SZCZOB WY MENE TA INSZYCH WCZYTELIW NE BOJALYS', BO MY WAM BAŻAJEMO WS'OGO DOBROGO I CHOCZEMO WAM DOPOMOGTY! WY ZAWŻDY MOŻETE ZWERNUTYSSIA DO MENE I PYTATY PRO WSE, JAKSZCZO U WAS SZCZOS' BOLYT' ABO JAKSZCZO SZCZOS' JE NE TAK.



• STRONA DZIECKA:

• W MENE BOLYT' GOLOWA – BOLI MI GŁOWA

• W MENE BOLYT' RUKA/NOGA/ZUB/SZYJA – BOLI MI RĘKA/NOGA/ZĄB/SZYJA

• JA CHOCZU JISTY – CHCĘ JEŚĆ

• JA NE CHOCZU CE ROBYTY – NIE CHCĘ TO ROBIĆ

• JA CHOCZU DO DOMU – CHCĘ DO DOMU

• JA NE WMIJU CZYTATY/PYSATY/RACHUWATY – NIE UMIEM CZYTAĆ/PISAĆ/LICZYĆ

• JA NE ROZUMIJU WAS – NIE ROZUMIEM PANI

• JA NE WMIJU GOWORYTY JAK WSI – NIE UMIEM ROZMAWIAĆ JAK WSZYSCY

• POTREBUJU DOPOMOGY – POTRZEBUJĘ POMOCY

• CHOCZU W TUALET – CHCĘ DO TOALETY

• CHOCZU POMYTU RUKY – CHCĘ UMYĆ RĘCE



- OD STRONY NAUCZYCIELA:
- WSZYSTKO JEST W PORZĄDKU – WSE DOBRE
- NIE MARTW SIĘ, CHCĘ POMÓC – NE CHWYLIUJSSIA, CHOCZU DOPOMOGTY
- MOGĘ ODPROWADZIĆ CIEBIE DO TOALETY/ MOGĘ POKAZAĆ GDZIE JEST TOALETA – MOŻU WIDWESTY TEBE W TUALET/MOŻU POKAZATY DE JE TUALET
- JEŚLI NIE CHCESZ TO MOŻESZ NIE ODPOWIADAĆ – JAKSZCZO CHOCZESZ TO MOŻESZ NE WIDPOWIDATY
- JEŚLI NIE CHCESZ TO MOŻESZ TEGO NIE ROBIĆ – JAKSZCZO NE CHOCZESZ, TO MOZESZ CENE ROBYTY

CYTATY WSPARCIA

- JESTEŚMY Z WAMI – MY Z WAMY
- BĄDŹCIE DZIELNI – BUD’TE CHOROBRYMY
- JESTEŚCIE BEZPIECZNI – WY W BEZPETCI
- NIE MARTWIJCIE SIĘ, MY POMAGAMY WAM – NE CHWYLIUJTESSIA, MY WAM DOPOMAGAJEMO
- NIE PŁACZ – NE PLACZ
- DO GÓRY – DOGORY
- DÓŁ/ NA DOLE – NYZ/DO NYZU
- PRAWO/LEWO – PRAWO/LEWO
- PRAWA RĘKA/LEWA RĘKA – PRAWA RUKA/LIWA RUKA
- POD/NAD – POD/NAD
- CHODŹ ZE MNAŁ – JDEMO RAZOM/JDEMO ZZI MNOJU

- ПОМОГЕ ЦІ – ЯА ДОПОМОЖУ ТОБІ
- ГДЗІЕ ЄСТ НАЈБЛІՂШЫ СКЛЕП – ДЕ ЈЕ/ЗНАХОДЫТSSIA НАЈБЛЫՂЧЫЈ МАГАЗЫН
- АПТЕКА/ШКОЛА/СЕРКІЕВ – АПТЕКА/ШКОЛА/СЕРКВА
- ШПИТАЛ/ЛЕКАРЗ – ЛІКАРНІА/ЛІКАР
- УСІАДՂ/ВСТАЊ – СSІДАЈ/ВСТАЊ
- УСРОКЌ СІЕ – ЗАСРОКІЈSSIA
- ЈЕСТЕЅ НЕІГРЗЕСЧНЫ – ПОГАНО СЕБЕ ВЕДЕSZ
- ПЌЈДЗІЕМЫ ТЕРАЗ НА ОБІАД – ЈДЕМО ЗАРАЗ НА ОБІД
- ТЕРАЗ ТРВА ПРЗЕРВА – ЗАРАЗ ЈЕ ПЕРЕРВА
- ЗАПРАSZАМ НА ЛЕКЦІЕ(КЛАСЫ) – ЗАПРОSZУЈУ ДО КЛАСУ
- ЗАХОВАЈ ПОРЗАДЕК В ТОАЛЕСІЕ – ЗБЕРІГАЈ СЫСТОТУ/ПОРІАДОК В ТУАЛЕТІ
- МУSІSZ ПРЗЕПРОSІЂ КОЛЕՂАНКЕ /КОЛЕГЕ – ТУ МУSЫSZ/ПОВЫНЕН/ПОВЫННА ПЕРЕПРОSYТЫ У АНІ/АНДРЗЕЈА

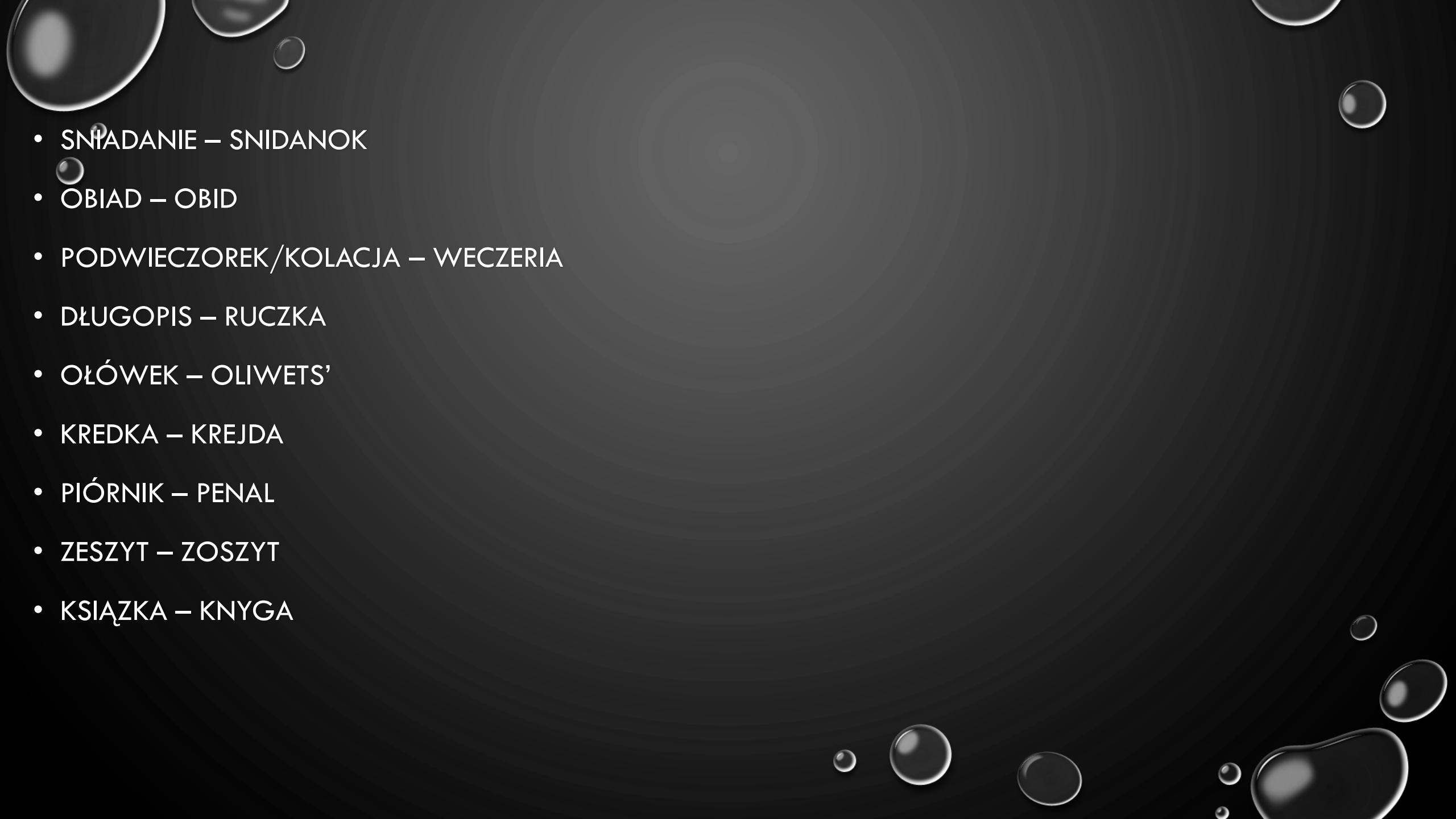
- ŻŁĘ ZROBIŁEŚ/ZROBIŁAŚ – POGANO ZROBYW/ZROBYLA
- MUSISZ PRZEPR....., BO ŻŁĘ ZROBIŁEŚ – MUSYSZ PEREPROSYTY, BO POGANO ZROBYW ...
- CZY POMOŻESZ MI – MOŻESZ DOPOMOGTY?
- JESTEŚ DZIŚ DYŻURNYM – SSIOGODNI TY CZERGUJESZ
- PODLEJ KWIATKI – POLYJ KWIATY/MOŻESZ POLYTY KWIATY?
- MÓW WOLNIEJ – MOŻESZ GOWORYTY POWILNISZE
- CZY MASZ ZESZYT/KSIAŻKE/ĆWICZENIA? – MAJESZ ZOSZYT/KNYGU/KNYGY/WPRAWY?
- CZY ROZUMIESZ ZADANIE? – CZY ROZUMIJESZ ZAWDANNIA?
- IDZIEMY JEŚĆ – JDEMO JISTY
- SMACZNEGO – SMACZNOGO
- TABLICA - DOSZKA
- CHODŹ DO TABLICY – PIDIJDY DO DOSZKY

- MAMA NIEDŁUGO PO CIEBIE PRZYJDZIE – SKORO TWOJA MAMA PRYJDE ZA TOBOJU
- TERAZ ALBO PO LEKCJI PÓJDZIESZ DO ŚWIETLICY – ZARAZ ABO PISLIA UROKU PIDESZ DO ZAGAL’NOJI KIMNATY
- TAM ODPOCZNIESZ I SIĘ POBAWISZ – TAM WIDPOCZYNESZ I POGRAJESZSSIA
- JAK CI POMÓC? – JAK TOBI DOPOMOGTY?
- CO JEST TRUDNE W TYM ZADANIU, CZEGO NIE WIESZ? – W CZYM TRUDNISZCZI W TYM ZAWDANNIU, CZOGO NIE ZNAJESZ?
- SPRÓBUJ WYKONAĆ ZADANIE – SPROBUJ WYKONATY TO ZAWDANNIA
- NAPISZ MNIEJ – NAPYSZY MENSZE
- CHODŹ POKAŻĘ CI – PIDIJDY JA TOBI POKAŻU
- TUTAJ JEST SZATNIA – TUT (JE)GARDEROB/ROZDIAGALNIA
- TOALETA DZIEWCZĄT/CHŁOPCÓW – TUALET DLA DIWCZAT/CHLOPCCIW
- ŚWIETLICA – ZAGALNA KIMNATA
- BIBLIOTEKA - BIBLIOTEKA

- STOŁÓWKA – JIDALNIA
- GABINET PIELĘGNIARKI – KABINET MEDSESTRY
- TO JEST PANI WOŻNA – CE (PANI) DWIRNYK
- ONA CI POMOŻE – WONA TOBI DOPOMOŻE
- NAPISZ – NAPYSZY
- NARYSUJ – NARYSUJ
- ZAZNACZ – WYZNACZ
- WYJAŚNIJ – WYJASNY
- PRZETŁUMACZ – PEREKŁADY
- ZAMIEŃ WYRAZ – ZAMINY WYRAZ
- POKAŻ – POKAŻY
- PODKREŚL - PIDKRESLY

- ROZWIĄŻ PRZYKŁAD NA TABLICY – ZROBY PRYKŁAD NA DOSZCCI
- SIADAMY NA DYWANIE/PODŁODZE/DO STOLIKÓW – SSIDAJMO NA KYLYM/PIDLOGU/ZA STOLY
- ROBIMY KOŁO – ROBYMO KOŁO
- ŁAPIEMY SIĘ ZA RĘCE – DAWAJTE WIZ'MEMOSSIA ZA RUKY
- USTAWIAMY SIĘ PARAMI – ROBYMO PARY/ STAJEMY PARAMI
- ZBIÓRKA – ZBYRAJEMOSSIA
- OTWÓRZ KSIAŻKĘ NA STRONIE – WIDKRYJ KNYGU NA STORONCCI
- USIĄDŹCIE W KOLE – SSIDAJTE W KOŁO
- PIEŁĘGNIARKA – MEDSESTRA
- IDZIEMY NA SPACER – JDEMO GULIATY/NA PROGULKU
- WŁĄCZ/WYŁĄCZ KOMPUTER – WWIMKNY/WYMKNY KOMPJUTER
- URUCHOM PROGRAM – WWIMKNY PROGRAMU

- PRZYNIĘŚ DOKUMENTY DO PIEŁĘGNIARKI – PRYNESY DOKUMENTY DO MEDSESTRY
- OBLICZ PRZYKŁAD – PORACHUJ PRYKŁAD
- DAJ MI RĘKE – DAJ MENI RUKU
- USTAWCIE SIĘ/STAŃCIE PARAMI – STAŃTE PARAMI
- POWIEDZ JESZCZE RAZ – SKAŻY SZCZE RAZ
- SCHODZIMY DO SZATNI – JDEMO DO GARDEROBU
- CO LUBISZ ROBIĆ – SZCZO LIUBYSZ ROBYTY
- JAKIE SĄ TWOJE ZAINTERESWANIA – CZYM TY INTERESUJESZSSIA
- POKAŻ TO/POKAŻ NA OBRAZKU – POKAŻY TO(CE)/ POKAŻY NA MALUNKU
- POWTÓRZ PROSZĘ, NIE ROZUMIEM CO POWIEDZIAŁEŚ(AŚ) – POWTORY SZCZE RAZ, NE ROZUMIJU SZCZO TY SKAZAW(LA)
- JAKIEGO JĘZYKA OBCEGO UCZYŁEŚ(AŚ) SIĘ – JAKU MOWY TY WYW CZAW(LA)
- CZY MÓWISZ PO ANGIELSKU/NIEMIECKU – ZNAJESZ ANGLIJS'KU/NIEMIETC'KU / GOWORYSZ ANGLIJS'KOJU/NIMETC'KOJU
-

- 
- ŚNIADANIE – SNIDANOK
 - OBİAD – OBID
 - PODWIECZOREK/KOLACJA – WECZERIA
 - DŁUGOPIS – RUCZKA
 - OŁÓWEK – OLIWETS'
 - KREDKA – KREJDA
 - PIÓRNIK – PENAL
 - ZESZYT – ZOSZYT
 - KSIĄZKA – KNYGA

DWUZNACZNE SŁOWA.UWAGA!

- W J.POLSKIM „URODA” – PIĘKNE.. A W J.UKRAIŃSKIM TO BRZYDKI. W ŻADNYM RAZIE NIE MOŻNA POWIEDZIEĆ NP „TWOJA URODA...” BO TO NIEGRZECZNIE DO OSOBY Z UKRANY/ROSJI, ŻE MÓWIMY DO NIEJ ŻE OSOBA JEST BRZYDKA. CZYLI URODA (UKR. KRASA) W BRZMIENIU ZNACZY ZE JEST KTOS BARDZO BRZYDKI.
- DYWAN – TO TAK SAMO(AKCENT NA A) DYWAN, W ZNACZENIU KANAPA
- STUL/STILETS’ – TO KRZESŁO
- STIL – STÓŁ
- RUSZAĆ SIĘ – RUCHATYSSIA

- 
- PIŁKA – MIACZ
 - SIATKA – SSITKA
 - HALA SPORTOWA – SPORTYWNYJ ZAL
 - KOSZYKÓWKA – BASKETBOL
 - SIATKÓWKA – WOLEJBOL
 - PIŁKA NOŻNA – FUTBOL
 - UBRANIE SPORTOWE – SPORTYWNYJ ODIAG
 - BUTY – WZUTTIA
 - KOSZULA – SOROCZKA
 - SPODNIÉ – SZTANY
 - KURTKA – KURTKA
 - SKAKANKA – SKAKALKKA
 - PIŁKA DO KOSZYKÓWKI – BASKETBOLNYJ MIACZ
 - PIŁKA DO SIATKÓWKI – WOLEJBOLNJ MIACZ
 - PIŁKA DO PIŁKI NOŻNEJ – FUTBOLNYJ MIACZ

PRZEDMIOTY LEKCYJNE

- MATEMATYKA – MATEMATYKA
- FIZYKA – FIZYKA
- PLASTYKA – MALIOWANNIA
- JĘZYK OBCY – INOZEMNA MOWA
- JĘZYK POLSKI/ANGIELSKI/NIEMIECKI – POLSKA/ANGLIJS’KA/NIMETC’KA MOWA
- MUZYKA – MUZYKA
- WF – FIZYCZNE WYCHOWANNIA
- BIOLOGIA – BIOLOGIA
- RELIGIA – RELIGIA
- TECHNIKA - TRUDOWE NAWCZANNIA
- INFORMATYKA – INFORMATYKA
- ZAJĘCIA WYCHOWAWCZE – WYCHOWNA GODYNA
- GEOGRAFIA - GEOGRAFIA